

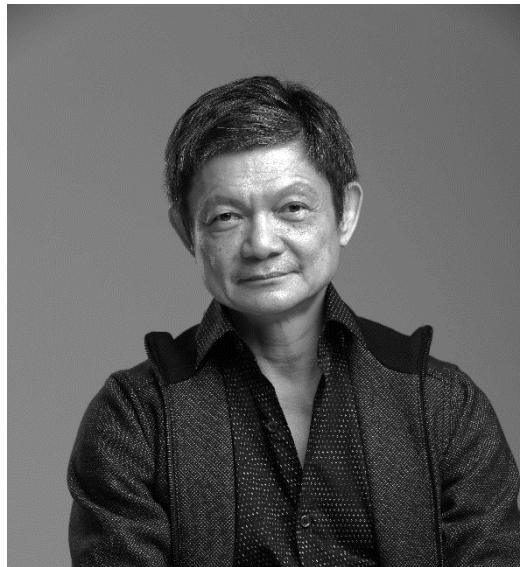


Κυπριακό Κέντρο Διεθνούς Ινστιτούτου Θεάτρου
Cyprus Centre of the International Theatre Institute

38, Regaena str., 1010 Nicosia, Cyprus | T + 357 2267 4920, F + 357 2268 0822
www.ccoiti.com ccoiti@cytanet.com.cy



Μήνυμα για τη Διεθνή Ημέρα Χορού 2018 – Περιοχή Ασίας-Ειρηνικού



Willy Tsao

Χονγκ Κονγκ

2018 - The Year of ITI





Μήνυμα για τη Διεθνή Ημέρα Χορού 2018 – Περιοχή Ασίας-Ειρηνικού

Willy Tsao, Χονγκ Κονγκ

Ιδρυτής / Καλλιτεχνικός Διευθυντής της “City Contemporary Dance Company” και “BeijingDance”

Αγαπητοί φίλοι της διεθνούς χορευτικής κοινότητας,

Ο κόσμος φαίνεται να βρίσκεται σε συνεχή διαφωνία και προβλήματα. Έχουμε γίνει μάρτυρες, ιδιαίτερα τα τελευταία χρόνια, των αδιάκοπων συγκρούσεων μεταξύ χωρών, φυλών και πολιτισμών. Ως χορευτής, δεν μπορώ παρά να αναρωτιέμαι αν η τέχνη μπορεί με κάποιον τρόπο να γίνει ένα αντίδοτο για την πρόληψη ή την εξουδετέρωση μερικών από τις διαταραχές που απειλούν την παγκόσμια ειρήνη και αρμονία.

Πρωθώ την τέχνη του χορού στην Κίνα από τα τέλη της δεκαετίας του 1980, προσπαθώντας να πείσω το ευρύ κοινό ότι ο χορός, ιδιαίτερα ο σύγχρονος χορός, είναι σημαντικός για την ανάπτυξη μιας χώρας. Πιστεύω ότι οι τρεις βασικές πτυχές που χαρακτηρίζουν τον σύγχρονο χορό - ατομικές εκφράσεις, καινοτόμες ιδέες και μελέτη των ανθρωπίνων συνθηκών, χρησιμεύουν ως τα θεμελιώδη δομικά στοιχεία ενός συστήματος αξιών επί του οποίου η σύγχρονη Κίνα θα συνεχίσει να αναπτύσσεται και να ανθίζει.

Στην επιδίωξη της αριστείας στον σύγχρονο χορό, εκτιμούμε τις ατομικές εκφράσεις· έτσι, μαθαίνουμε να σεβόμαστε διαφορετικές απόψεις και την διαφορετικότητα. Εκτιμούμε την αναζήτηση καινοτόμων ιδεών· έτσι, αποδεχόμαστε αλλαγές και είμαστε πρόθυμοι να προσαρμοστούμε σε νέους τρόπους ζωής. Εκτιμούμε την ανάγκη να κατανοήσουμε τα τεκταινόμενα και τα τρέχοντα ζητήματα, ως έναν τρόπο να μελετήσουμε την ανθρωπίνη ύπαρξη· ως εκ τούτου, γινόμαστε πιο ανεκτικοί και κατανοητικοί ενώ βρισκόμαστε πρόσωπο με πρόσωπο μεταξύ μας, ανεξαρτήτως των όποιων διαφορών.

Η Κίνα, όπως και οι περισσότερες από τις χώρες της περιοχής Ασίας-Ειρηνικού, απολαμβάνει μια πλούσια πολιτιστική κληρονομιά. Ωστόσο, η χώρα είχε απομονωθεί από τον υπόλοιπο κόσμο για δεκαετίες και άνοιξε μόνο μέσω της αναμόρφωσης και της ανοικτής πολιτικής της το 1978, ακριβώς πριν από 40 χρόνια. Πράγματι, υπάρχει ακόμα πολύς δρόμος για να μπορέσει το ευρύ κοινό της Κίνας να κατανοήσει και να εκτιμήσει εις βάθος την αξία του σύγχρονου χορού. Από την άλλη πλευρά, βλέπω την εμφάνιση ενός φαινομένου που υποδηλώνει ότι οι νέοι στην Κίνα ενδιαφέρονται για τη μορφή τέχνης του σύγχρονου χορού και τη χρησιμοποιούν ως μέσο αυτό-έκφρασης.

Ως εκ τούτου, μέσω μιας αυξανόμενης σύνδεσης με τις διεθνείς κοινότητες και με ισχυρότερες αμοιβαίες ανταλλαγές σύγχρονου χορού, είμαι βέβαιος ότι η Κίνα θα επιταχύνει για να αποτελέσει μια σημαντική δύναμη για την υποστήριξη των προσωπικών απόψεων, την προάσπιση καινοτόμων αλλαγών και την καλλιέργεια ανοχής και κατανόησης μεταξύ των εθνών σε αυτόν τον ταραγμένο κόσμο.

Σας ευχαριστώ.

Μετάφραση από την αγγλική: Δώρα Νικολάου



Βιογραφικό Σημείωμα – Willy Tsao, Χονγκ Κονγκ

Ο Willy Tsao, είναι μία σημαντική μορφή στην ανάπτυξη του σύγχρονου χορού στην Κίνα, ως χορογράφος, χοροδιδάσκαλος, επιμελητής, διευθυντής και σκηνοθέτης. Γεννημένος και σπουδασμένος στο Χονγκ Κονγκ, ο Tsao σπούδασε σύγχρονο χορό στις ΗΠΑ και είναι κάτοχος μεταπτυχιακού τίτλου MBA από το Πανεπιστήμιο του Χονγκ Κονγκ. Ονομάστηκε Επίτιμος Συνεργάτης από την Academy for Performing Arts του Χονγκ Κονγκ το 2000 και αναγορεύθηκε σε Επίτιμο Διδάκτορα το 2015.

Ως πρωτοπόρος του σύγχρονου χορού στην ηπειρωτική Κίνα και το Χονγκ Κονγκ, ο Tsao ίδρυσε την πρώτη και μοναδική επαγγελματική ομάδα σύγχρονου χορού, CCDC, στο Χονγκ Κονγκ το 1979 και κατέχει το ρόλο του καλλιτεχνικού διευθυντή από το 1989. Στην ηπειρωτική Κίνα, ο Tsao υπήρξε δάσκαλος και σύμβουλος για το “Modern Dance Programme” στη σχολή χορού “Guangdong Dance School”, από το 1987 έως το 1992 και ονομάστηκε καλλιτεχνικός διευθυντής της πρώτης επαγγελματικής ομάδας σύγχρονου χορού της Κίνας, της “Guangdong Modern Dance Company”, κατά την ίδρυσή της από την επαρχιακή κυβέρνηση του Guangdong το 1992. Αποχώρησε από την ομάδα το 1998 και προσκλήθηκε από το Πολιτιστικό Γραφείο του Guangdong το 2004 για να επαναλάβει τη θέση του μέχρι το 2016. Στο Πεκίνο, ο Tsao υπηρέτησε την “Beijing Modern Dance Company” (Πεκίνο), ως καλλιτεχνικός διευθυντής από το 1999 έως το 2005. Το 2005 η Tsao ίδρυσε την πρώτη ανεξάρτητη, στην Κίνα, επαγγελματική ομάδα σύγχρονου χορού, *BeijingDance / LDTX*. Επιπλέον, ο Tsao πραγματοποιεί διαλέξεις και εργαστήρια συχνά σε πανεπιστήμια και ομάδες χορού σε μεγάλες κινεζικές πόλεις, όπως Πεκίνο, Τσανγκσά, Τασιάνγκ, Φουτσόου, Κουανγκτσόου, Κουεϊγιάνγκ, Χεφεί, Χοχότ, Κουνμίνγκ, Ναντσάνγκ, Νανίνγκ, Σαγκάη, Ταϊγιουάν, Ουρούμκι, Γουχάν και Ξιαμέν.

Η συμβολή του Tsao στον χορό έχει ευρέως αναγνωρισθεί. Έχει επίσης λάβει πολλά βραβεία και τιμητικές διακρίσεις, ανάμεσά τους το βραβείο “Dancer of the Year” από τη Συντεχνία Καλλιτεχνών του Χονγκ Κονγκ το 1988, το βραβείο “Ten Outstanding Young Persons” το 1990, Τιμητικό Παράσημο από την Α.Μ. Βασίλισσα Ελισάβετ Β 'το 1993, βραβείο “Louis Cartier Award of Excellence – Outstanding Choreographer”, το 1998. Το 1999 του απονεμήθηκε το χάλκινο αστέρι “Bauhinia” από την κυβέρνηση της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Χονγκ Κονγκ (SAR). Έχει λάβει βραβείο “Distinguished Achievement” στα Βραβεία Χορού του Χονγκ Κονγκ του 2014 για το τεράστιο και ανεκτίμητο έργο και συμβολή του στον χορό του Χονγκ Κονγκ.

Από το 1980, ο Tsao δημιούργησε περισσότερα από 60 μεγάλα έργα, συμπεριλαμβανομένων των *Bird Songs, Kunlun, China Wind-China Fire, 365 Ways of Doing and Undoing Orientalism, Wandering in the Cosmos, One Table N Chairs, Sexing Three Millennia, Dao: Extraodinaire, Conqueror, Warrior Lanling* και *In Search of the Grand View Garden*. Οι χορογραφίες του έχουν παρουσιαστεί επί σκηνής σε Καναδά, Γαλλία, Γερμανία, Ισραήλ, Ιαπωνία, Κορέα, ΗΠΑ, καθώς και Πεκίνο, Κουανγκτσόου, Σαγκάη και Ταϊπέι.

Μετάφραση από την αγγλική: Δώρα Νικολάου